

Euskal Laneko Medikuntza eta Societe du Travail Medicine d'Aquitaine Elkartearren arteko mugaz gaindiko lankidetza 11 urte ondoren Bilbon egindo dute beraien enpresen arteko VII topaketa , prestakuntza egun formatuan.

Laneko Medikuntza eremuan egungo hainbat gairi buruz eztabaideatzeko aukera izango dugu. "Laneko Medikuak duen eginkizuna laneko kultura prebentiboa garatzeko", "lan munduan bereziki sortzen ari diren gaixotasun infekziosoen kudeaketan", eta Lan merkatuan substantzia kartzinogeno baten sailkapen berria egiteko, lan munduan gaurkoa eta antzinakoa den sustantzia ,esaterako formaldehidoa, eta kudeatzeko dituen zaitasunak aplikagarriak diren legearen arabera.

Halaber, denbora izango dugu ihardunaldiko parte hartzaleek beraien komunikazio libreen aurkezpena egiteko.

Bi enpresa profesionalen arteko informazioa eta ezagutza trukatzea, zerbitzua ematen duten sektore produktiboen arteko eta egiteko modu batzuen desberdintasunekin, arazo horien kudeaketak eta ezagutzak duda gabe lagunduko du, bi eskuadeetako laneko langileen osasunaren hobekuntza eta bien arteko adiskidetasun iraunkor bat ezartzeaz gain.

---

La cooperación transfronteriza entre la Sociedad Vasca de Medicina del Trabajo y la Societe de Medicine du Travail d'Aquitaine después de 11 años volvemos a celebrar en Bilbao el VII encuentro entre ambas sociedades en formato de jornada formativa.

Trataremos distintos temas que consideramos son de actualidad en el ámbito de la Medicina del Trabajo: "El papel del Médico del Trabajo en el desarrollo de una cultura preventiva en la empresa", "la gestión de las enfermedades infecciosas emergentes en el particular mundo del trabajo" y "la nueva categorización como carcinógeno de una sustancia tan presente y vieja en el mundo laboral como es el formaldehído y las dificultades de su manejo de acuerdo a la legislación aplicable". Además, también dispondremos de un tiempo para la presentación de comunicaciones libres para los participantes de la jornada.

El intercambio de información y conocimiento entre los profesionales de ambas sociedades con diferencias entre los sectores productivos a los que dan servicio y también en algunos modos de hacer, contribuirá, sin duda, al mejor conocimiento y manejo de estos asuntos y por lo tanto a la mejora de la salud laboral de los trabajadores de ambas regiones, además del asentamiento de una duradera amistad entre ambas.

---

La coopération transfrontalière entre Lan Medikuen Euskal Elkartea / Société Basque de médecine du travail et de la Société de médecine du travail d'Aquitaine continue après 11 ans et de revient pour célébrer à Bilbao la septième rencontre entre les deux sociétés.

Cette fois-ci nous n'avons pas choisi un thème particulier , mais nous proposons différents problèmes que nous ressentons sont d'actualité dans le domaine de la médecine du travail. « Le rôle du médecin du travail dans le développement d'une culture de la prévention dans l'entreprise », « la gestion des maladies infectieuses émergentes dans le monde particulier du travail » et la nouvelle classification comme substance cancérogène d'une d'elle, connue et ancienne, dans le monde la main-d'œuvre comme le formaldéhyde et les difficultés de manipulation conformément à la législation applicable, seront les questions sur lesquelles nous allons essayer d'approfondir dans la journée. De plus, nous aurons également le temps pour la présentation des communications sur d'autres questions d'actualité. L'échange d'informations et de connaissances entre les professionnels des deux sociétés avec des différences entre les secteurs productifs et qu'ils servent à des façons de faire, il sera sans aucun doute contribuer à une meilleure compréhension et la gestion de ces questions et donc la l'amélioration de la santé au travail des travailleurs dans les deux régions, ainsi que la mise en place.

## Ohorezko Batzordea – Comité de honor – Comité d'honneur

Dña. M<sup>a</sup> Jesús San José  
Dña. Miren Dorronsoro  
D. Alberto Alonso  
Dña. C. Gimenez  
D. Iñaki Igarzabal  
D. Juan Goiria

## Batzorde antolatzailea – Comité organizador Comité d'organisation

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| - Dr. Iñaki Igarzábal   | - Dr. Catherine Gimenez         |
| - Dra. Nerea Saitua -   | - Dr. Patrick Brochard          |
| - Dr. Alfonso Apellániz | - Dr. Rémi Le Trequesser        |
| - Dr. Adolfo Aranguren  | - Dr. Sylvie Piens Bordenave    |
| - Dr. Iñaki Korta       | - Dr. Laurence Capdeville       |
| - Dr. Mikel Ayala       | - Dr. Cécile Naudet             |
| - Dr. Miguel Martín     | - Dr. Isabelle Buisson-Valles   |
| - Dr. Oscar Zabalza     | - Dr. Véronique Boniol- Maurel  |
| - Dr. Pablo Barcelo     | - Dr. Agnès Bonnel              |
| - Dr. Antton Garmendia  | - Dr. Marie Laure Saugnac       |
| - Dr. Juan Goiria       | - Dr. Catherine Seguy- Boisrond |
| - Dr . Juan Carlos Coto | - Dr. Cindy Charpentier         |
| - Dra. Lourdes Iscar    | - Dr. Camile Cibiel             |

\* Komunikazioak powerpoint formatuan aurkeztuko dira, eta gehienez 5 minuto iraungo du komunikazio bakoitzak.

Ekainaren 1a baino lehen bidali beharko dira posta helbide honetara:  
iigarzabal@ulma.com

\* Las comunicaciones se presentarán en formato power point con una duración máxima de 5 minutos por comunicación.

Deberán ser enviadas antes del 1 de junio a la dirección de correo:  
iigarzabal@ulma.com

Les communications devront être présentées en format power point, avec une durée maximale de 5 minutes par communication.

Elles devront être envoyées avant le 1er juin à l'adresse de courrier:  
iigarzabal@ulma.com

## 9 de Junio / Ekainak 9/ Juin 9

Bilbo – Bilbao  
Salón de la Sociedad Bilbaina  
Nafarroa kalea, 1

## Laneko Medikuntzako VII ihardunaldi Euskal-Akitaniarra

## VII Journée Basque-Aquitaine de Medecine du Travail

## VII Jornada Vasco-Aquitana de Medicina del Trabajo

### Antolatzaileak – Organizan – Organisation:



BILBOKO  
MEDIKU ZIENTZIEN  
AKADEMIA  
ACADEMIA DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
DE BILBAO



SOCIEDAD VASCA  
DE MEDICINA DEL TRABAJO



OSALAN  
Laneko Segurtasun eta  
Osasuneko Euskal Erakunde  
Instituto Vasco de Seguridad y  
Salud Laborales



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

### Laguntzaileak – Colaboran – Partenarial:



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO



Benecol  
Reduce el colesterol  
Kaiku



B  
Bilbao  
UDALA  
AYUNTAMIENTO



Agencia Europea para  
la Seguridad y la Salud  
en el Trabajo



gsk  
GlaxoSmithKline

09:15 Harrera eta dokumentazioa banatzea.

09:30 Mahai inguruoa. Laneko sendagilearen zeregina prebentzioaren kultura enpresan garatzerakoan.  
Moderatzailea: Juan Goiria jn.

Martín Silva jn. Osarten PZ Mankomunituko prebentzio-kulturako aholkularia. Alfonso Apellaniz jn. EJ Segurtasun Saileko PZPare arduraduna. Lourdes Iscar and. Osalaneko Laneko Osasunaren Unitatearen arduraduna. Jesús Dalmau jn. IMQ Pevención-eko zuzendari kudeatzalea.

10:35 Kafe-etena.

11:00 Aurkezpena eta Euskal-Akitaniako delegazioaren harrera.

Mª Jesús San José and. Eusko Jaurlaritzako Lan eta Justizia sailburua. Miren Dorronsoro and. Eusko Jaurlaritzako Osasun Publikoko zuzendaria. Alberto Alonso jn, Osalaneko zuzendaria. C. Gimenez and. Lan Medikuntzaren Akitaniako Elkartea presidente. Iñaki Igartzabal jn. Lan Medikuntzaren Euskal Elkartea presidente. Juan Goiria jn. Bilboko Mediku Zientzien Akadiemiko Medikuntza Ataleko burua.

11:30 Mahai 1. Laneko sendagilea gaixotasun infekziosoen epidemien aurrean.

Moderatzailea: Nerea Saitua and. Eusko Jaurlaritzako Segurtasun Saileko PZko laneko Sendagilea

Berpiztutako gaixotasun infekziosoen gaurko erronka.

José Arteagoitia jn. Eusko Jaurlaritzako Osasun Saileko Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritzako Zaintzaren eta Txertoen Ataleko burua. Ana Collazos and. Osakidetzaren PZko Laneko sendagilea.

Infekzio endemikoak dituzten herrialdeetara bidaiatzan duen langilearen kudeaketa.

Mikel Ayala jn. TALGOko Laneko sendagilea. D. Sabine Guyon jn, Laneko sendagilea. Akitania. Dassault Aviation Mérignac.

Ugaltzen ari diren gaixotasun infekziosoak kontingentzia profesional gisa. Victor Etxenagusia jn, Laneko sendagilea. Mutualia. Philippe Bessieres jn, Laneko sendagilea. Akitania. SMTA Bordeaux.

13:00 Mahai 2. Moderatzailea: Miguel Martín jn. Lantegi Batuak-eko PZko burua. Formaldehidoa, kartzinogeno berria.

Pere Sanz jn. Laneko sendagilea eta toxikologian aditua EUROTOXen. Substantzia kimikoekiko lanbide-esposizioaren kontrol biologikoa. Praktika onen gidak

Dr Laurence Capdeville jn, Laneko inspektore medikoa. Direccete Nouvelle Aquitaine.

14:15 Komunikazio libreak / Sintesia eta itxiera.  
\*(Komunikazioak aurkezteko arauak).

17:00 LMEEren urteko ohiko batzarra

9:15 Recepción y entrega de documentación.

9:30 Mesa de debate. El papel del Médico del Trabajo en el desarrollo de una cultura preventiva en la empresa.  
Moderador: D. Juan Goiria.

D. Martín Silva, Consultor en cultura preventiva del SP Man. de Osarten. D. Alfonso Apellaniz, Responsable del SPP del Dpto.de Seguridad del Gobierno Vasco. Dª. Lourdes Iscar, Resp. de la Unidad de Salud Laboral de Osalan. D. Jesús Dalmau, Director Gerente de IMQ Pevención.

10:30 Café.

11:00 Presentación y recepción de la delegación Vasco-Aquitana.

D. Mª Jesús San José, Cosejera de Trabajo y Justicia del Gobierno Vasco. D. Miren Dorronsoro, Directora de Salud Pública del Gobierno Vasco. D. Alberto Alonso, Director de Osalan. D. C. Gimenez, Presidenta de la Sociedad Aquitana de Medicina del Trabajo. D. Iñaki Igartzabal, Presidente de la Sdad. Vasca de Medicina del Trabajo. D. Juan Goiria, Jefe de la Sección Médica de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao.

11:30 Mesa 1. El Médico del Trabajo ante las epidemias de enfermedades infecciosas.

Moderadora: D. Mª Nerea Saitua, Médica del Trabajo del SP del Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco.

El reto actual de las enfermedades infecciosas re-emergentes.

D. José Arteagoitia, Jefe de Vigilancia y Vacunas de la Dirección de Salud Pública y Adicciones del Dpto.de Salud del Gobierno Vasco. D. Ana Collazos, M. del Trabajo del SP de Osakidetza.

La gestión del trabajador viajero a países con infecciones endémicas.

D. Mikel Ayala, Medico del trabajo de TALGO. D. Sabine Guyon. Médico del Trabajo. Aquitania. Dassault Aviation Mérignac.

Las enfermedades infecciosas emergentes como contingencia profesional.

D. Victor Etxenagusia, Médico del Trabajo. Mutualia. D. Philippe Bessieres, Médico del Trabajo. Aquitania. SMTA Bordeaux.

13:00 Mesa 2. Moderador: D. Miguel Martín, Jefe del SP de Lantegi Batuak.

El formaldehido como nuevo cancerígeno.

D. Pere Sanz, Médico del Trabajo y experto en toxicología por la EUROTOX. El control biológico de la exposición ocupacional a sustancias químicas. Guías de buenas prácticas.

D. Laurence Capdeville, Inspector Médico del Trabajo. Direccete Nouvelle Aquitaine.

14:15 Comunicaciones libres de la jornada. Clausure.

\*(Normas para presentación de Comunicaciones).

17:00 Asamblea anual ordinaria de LMEE-SVMT

09:15 Accueil de participants et livraison de documentation.

09:30 Discussion de table. rôle du médecin du travail dans le développement d'une culture préventive dans l'entreprise.  
Modérateur: M. Juan Goiria.

M. Martín Silva, Un consultant de la culture préventive du SP de Osarten. M. Alfonso Apellaniz Responsable du SPP du département de sécurité du Gouvernement basque. Mme. Lourdes Iscar, Responsable de l'unité de santé du travail d'Osalan. M. Juan Dalmau, Directeur gérant d'IMQ Prevención.

10:30 Pause café

11:00 Présentation et réception de la délégation Basque-Aquitaine.

Mme. Mª Jesús San José, Conseillère du Gouvernement basque en charge du travail et de la justice. Mme. Miren Dorronsoro, Directrice de la santé publique du G. basque. M. Alberto Alonso, Directeur d'Osalan. Mme. C. Gimenez, Président de la Société aquitaine de la médecine du travail. M. Iñaki Igartzabal, Président de la Société basque de la médecine du travail. M. Juan Goiria, Chef de la section médicale de l'Académie des sciences médicales de Bilbao.

11:30 Table 1. Le médecin du travail face aux épidémies de maladies infectieuses.

Modérateuse: Mme. Nerea Saitua, Médecin du travail du SP du Département de sécurité du Gouvernement basque

L'actuel défi des maladies infectieuses émergentes.

M. José Arteagoitia, Chef de Veille et vaccins de la Direction de la santé publique et addictions du Département de la santé du Gouvernement basque. Mme. Ana Collazos. Médecin du travail de SP d'Osakidetza

La gestion du travailleur voyageur dans des pays avec des infections endémiques.

M. Mikel Ayala, Médecin du travail de TALGO. M. Sabine Guyon, Médecin du travail - Dassault Aviation Mérignac.

Les maladies infectieuses émergentes comme contingence professionnelle.

M. Victor Etxenagusia, Médecin du travail. Mutualia. M. Philippe Bessieres, Médecin du travail. Aquitania. SMTA Bordeaux.

13:00 Table 2. Modérateur : M. Miguel Martín, Chef du SP de Lantegi Batuak. Le formaldéhyde comme nouveau cancérigène.

M. Pere Sanz, Médecin du travail et expert en toxicologie pour l'EUROTOX. Surveillance biologique des expositions professionnelles aux agents chimiques: recommandations de bonne pratique.

M. Laurence Capdeville jn, Médecin Inspecteur du travail. Direccete Nouvelle Aquitaine.

14:15 Communications- Synthèse de la journée. Clôture.

\*(Règles de présentation des communications)

17:00 Assemblée annuelle ordinaire de LMEE-SVMT